

**DOHODA O POSTOUPENÍ NÁJEMNÍ SMLOUVY***uzavřená dle § 1895 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku***SMLUVNÍ STRANY**

statutární město České Budějovice

IČO: 00244732

se sídlem: náměstí Přemysla Otakara II. č. 1/1, 370 92 České Budějovice

zastoupené: [REDACTED], primátorkou

na straně jedné jako postoupená strana (dále jen „Pronajímatel“)

a

SK Dynamo České Budějovice akademie, z.s.

IČO: 47234199

se sídlem: České Budějovice 7, Střelecký ostrov 27/3, PSČ 370 01

registrace: spolkový rejstřík Krajského soudu v Českých Budějovicích, oddíl L, vložka 609

zastoupen: [REDACTED], předsedou správní rady

na straně druhé jako postupitel (dále jen „Původní Nájemce“)

a

Jihočeský kraj

IČO: 70890650

se sídlem: U Zimního stadionu 1952/2, 370 01 České Budějovice

zastoupený: [REDACTED], hejtnanem

na straně třetí jako postupník (dále jen „Nový Nájemce“)

UZAVÍRAJÍ TUTO DOHODU O POSTOUPENÍ NÁJEMNÍ SMLOUVY:**Článek 1****Předmět dohody**

1. Pronajímatel a Původní Nájemce spolu prohlašují a činní nesporným, že dne 12. 3. 1999 uzavřeli nájemní smlouvu č. 31526345 ve znění Dodatku č. 1 a Dodatku č. 2 (dále také „Nájemní smlouva“), jejímž předmětem je nájem části pozemku parc. č. 608/1 o výměře 17.461 m² (v příloze č. 1 označené jako parc. č. 608/20), části pozemku parc. č. 608/10 o výměře 86.185 m², pozemku parc. č. 608/19 o výměře 545 m² a pozemku parc. č. 607 nově označeného jako parc. č. 607/3 o výměře 2.215 m², vše v k. ú. České Budějovice 5. Nájem byl sjednán na dobu určitou 99 let ode dne podpisu smlouvy. Nájemné bylo stanoveno v celkové částce 1 Kč/rok. Účelem pronájmu je zřídit na předmětu pronájmu sportoviště – tréninkové plochy pro mládež a potřebné zázemí podporující účel pronájmu. Nájemní smlouva včetně všech uzavřených dodatků je nedílnou součástí této dohody jako Příloha č. 1 této dohody.

2. Původní Nájemce postupuje výše uvedenou Nájemní smlouvu ve smyslu ust. § 1895 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, Novému Nájemci s účinností ke dni nabytí účinnosti této smlouvy.
3. Postupitel (Původní Nájemce) tímto postupuje na postupníka (Nového nájemce) veškerá práva a oprávnění Původního Nájemce vyplývající z Nájemní smlouvy a postupník tímto veškerá práva a oprávnění Původního Nájemce vyplývající z Nájemní smlouvy přijímá. Předmětem převodu jsou veškerá práva Původního Nájemce, a to i existující i budoucí, splatné i nesplatné, podmíněné i nepodmíněné. Postupitel dále tímto převádí na postupníka veškeré své povinnosti Nájemce vyplývající z Nájemní smlouvy a Postupník veškeré tyto povinnosti přijímá. Postupník vstupuje v plném rozsahu do postavení Nájemce vyplývajícího z Nájemní smlouvy.
4. Pronajímatel a Nový Nájemce podpisem této dohody projevují souhlas s postoupením Nájemní smlouvy.
5. Postoupením Nájemní smlouvy dle této dohody přecházejí z Původního Nájemce na Nového Nájemce veškerá práva a povinnosti vyplývající z Nájemní smlouvy. Okamžikem účinnosti postoupení Nájemní smlouvy zanikají veškerá práva a povinnosti Původního Nájemce vyplývající z Nájemní smlouvy.
6. Pronajímatel potvrzuje a Nový Nájemce bere na vědomí, že Pronajímatel nemá ke dni podpisu této dohody vůči Původnímu Nájemci žádné nevypořádané nároky z titulu Nájemní smlouvy.

Článek 2 Závěrečná ustanovení

1. Není-li v této smlouvě výslovně uvedeno jinak, řídí se určení práv a povinností smluvních stran občanským zákoníkem.
2. Tato dohoda je vyhotovena ve třech (3) stejnopisech s platností originálu, přičemž Původní Nájemce a Nový Nájemce i Pronajímatel obdrží po jednom (1) vyhotovení.
3. Nedílnou součástí této dohody jsou následující přílohy:
 - Nájemní smlouva č. 31526345 uzavřená mezi Pronajímatelem a Původním Nájemcem včetně Dodatku č. 1 a Dodatku č. 2.
4. Nový Nájemce prohlašuje, že jej Původní Nájemce řádně seznámil se všemi právy a povinnostmi z Nájemní smlouvy a se stavem pronajatých nemovitostí a že mu Původní Nájemce ke dni podpisu této smlouvy předal originál (nebo úředně ověřenou kopii) Nájemní smlouvy.
5. Účastníci této dohody souhlasí se zveřejněním této dohody v registru smluv, který je zřízen na základě zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů. Dohodu zveřejní Pronajímatel, za řádné zveřejnění však odpovídají všichni účastníci. Původní Nájemce a Nový Nájemce zveřejnění zkontrolují a Pronajímatele upozorní na případné nedostatky. Smluvní strany si ujednávají, že Pronajímatel je oprávněn bez omezení provést uveřejnění úplného znění této dohody včetně všech příloh v registru smluv i v případě, že povinnost k jeho uveřejnění ze zákona dle předchozí věty nevyplyvá, jakož i uveřejnění na oficiálních webových stránkách města České Budějovice. Smluvní strany berou dále na vědomí, že Pronajímatel je povinen tuto dohodu či skutečnosti z ní vyplývající uveřejnit nebo poskytnout třetím osobám, pokud takový postup vyplývá z příslušných právních předpisů. Pro účely uveřejňování či poskytování dle předchozích vět smluvní strany současně shodně prohlašují, že žádnou část

této dohody nepovažují za své obchodní tajemství bránící jejímu uveřejnění či poskytnutí. Ujednání dle tohoto odstavce se vztahují i na všechny případné další dodatky, jejichž prostřednictvím je tato dohoda či Nájemní smlouva měněna či ukončována.

6. Tato dohoda je platná dnem jejího podpisu všemi účastníky této dohody. Dohoda je účinná dnem zveřejnění v registru smluv.

Doložka

Záměr statutárního města České Budějovice o změně podstatné náležitosti Nájemní smlouvy - postoupení Nájemní smlouvy byl v souladu s § 39 odst. 1 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, zveřejněn na úřední desce od 07.04.2025 - 22.04.2025.

Tato dohoda byla schválena Radou města České Budějovice dne 28.4.2025 usnesením č. 687/2025.

Tato dohoda byla schválena Radou Jihočeského kraje dne 27. 3. 2025 usnesením č. 418/2025/RK-10.

Přílohy :

Příloha č. 1 - Nájemní smlouva č. 31526345 uzavřená mezi Pronajímatelem a Původním Nájemcem včetně Dodatku č. 1 a Dodatku č. 2.

V Českých Budějovicích dne - 7 -05- 2025

Za Pronajímatele:

[Redacted signature]

primátorka



Za Původního Nájemce:

[Redacted signature]

předseda správní rady

Za Nového Nájemce:

[Redacted signature]

hejtman

Město České Budějovice, se sídlem Lidická tř. 2, 370 92 České Budějovice
zastoupené primátorem města [REDACTED]

IČO: 00244 732

(dále jen pronajímatel)

a

SK České Budějovice JČE, Kopaná, se sídlem Střelecký ostrov 3, 37021 České
Budějovice, zastoupený ředitelem [REDACTED]

IČO: 47234199

(dále jen nájemce)

uzavřeli níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto

NÁJEMNÍ SMLOUVU

(dle ust. § 663 a násl. občanského zákoníku)

Článek první

Město České Budějovice je vlastníkem pozemku parcelního čísla 608/1 o výměře 204 607 m², zapsaného v katastru nemovitostí u Katastrálního úřadu v Českých Budějovicích na listu vlastnictví 1 pro obec a katastrální území České Budějovice. Z tohoto pozemku byla geometrickým plánem číslo 21292/1999 oddělena parcela označená číslem 608/10 o výměře 107 862 m²

Článek druhý

Předmětem pronájmu je část pozemku uvedeného v článku prvním, označena novým parcelním číslem 608/10, tak jak je vyznačeno na kopii geometrického plánu, která je nedílnou součástí této smlouvy.

Článek třetí

Pronajímatel pronajímá nájemci a tento touto smlouvou najímá předmět pronájmu uvedený v článku druhém této smlouvy se všemi právy a povinnostmi vyplývajícími z vlastnictví pozemku. Souhlas s pronájmem byl dán Radou města České Budějovice usnesením č. 1497/98. Záměr pronájmu byl zveřejněn na úřední desce Úřadu města České Budějovice v zákonné lhůtě

Článek čtvrtý

Účelem pronájmu je zřídit na předmětu pronájmu sportoviště – tréninkové plochy pro mládež a potřebné zázemí podporující účel pronájmu. Tomu odpovídá i povinnost nájemce tento sjednaný účel plnit. Pokud nebude do dvou let, ani přes písemné upozornění pronajímatele účel pronájmu plněn, vyhrazuje si pronajímatel právo od této smlouvy okamžitě odstoupit.

Tuto skutečnost oznámí pronajímatel nájemci písemně a platnost této smlouvy v tomto případě skončí dnem doručení druhé straně.

Článek pátý

V zájmu naplnění článku čtvrtého souhlasí pronajímatel, jako majitel pozemku, aby byl nájemcem zastupován v územním a stavebním řízení.

Článek šestý

Nájem nemovitosti uvedené v článku druhém této smlouvy začíná dnem podpisu smlouvy a sjednává se na dobu určitou 99 roků. Nájemné bylo stanoveno symbolické v celkové částce 1,- koruna česká. Nájemné bude hrazeno vždy do 28. února příslušného roku předem, převodem na účet pronajímatele vedeného u Komerční banky v Českých Budějovicích číslo 19-128231/100, nebo v hotovosti v pokladně pronajímatele. Při platbě se použije variabilní symbol č. 316526 345.

Článek sedmý

Nájemné za období od uzavření smlouvy do konce roku 1999, tj. rok podepsání smlouvy, bude uhrazeno celé, nikoliv poměrná část, do třiceti dnů od podpisu smlouvy.

Článek osmý

Nájemce je povinen užívat pronajatý pozemek v souladu s touto smlouvou, obecně závaznými právními předpisy a vyhláškami vydávanými Úřadem Města. Veškeré úpravy, stavby a údržbu bude nájemce provádět na vlastní náklady. Při zvláště hrubém porušení ustanovení tohoto článku si pronajímatel vyhrazuje právo od této smlouvy odstoupit způsobem dohodnutým v článku čtvrtém této smlouvy.

Za škody a újmy na zdraví, dodržování předpisů na ochranu životního prostředí a dalších právních předpisů odpovídá na pronajatém pozemku nájemce.

Článek devátý

Tato nájemní smlouva byla vypracována ve čtyřech vyhotoveních, každá ze smluvních stran obdrží dva stejnopisy s platností originálu. Smlouvu lze měnit a doplňovat pouze formou písemných dodatků potvrzených oběma smluvními stranami. Pronajímatel si vyhrazuje právo rozhodnout o tom, zda smlouva přechází na případné právní nástupce nájemce.

Článek desátý

Vztahy touto smlouvou výslovně neupravené se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku.

10-10-1000

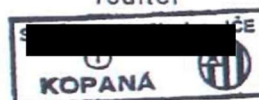
V Českých Budějovicích 1999



Za pronajímatele
primátor města



Za nájemce
ředitel



VÝRAZ DOSAVALNÍHO A NOVEHO STAVU ÚDAJŮ KATASTRU NEMOVITOSTÍ

Dosaavadní stav						Nový stav					
Označení parcely části části	Výměra parcely		Označení parcely části části	Výměra parcely		Označení parcely části části	Výměra parcely		Plocha stavby m ²	Porovnání se stavem evidencí právních vztahů	
	ha	m ²		ha	m ²		ha	m ²		Číslo listu vlastnictví	Číslo listu vlastnictví
608/1	20	46.07	608/1	9	67.45	608/1	9	67.45	0	608/1	1
			608/2	10	78.62	608/2	10	78.62	0		
	20	46.07		20	46.07						

SEZNAM SOUŘADNIC

Souřadnicový systém: JTSK

Výškový systém: OPV

- ČÍSLO BODU Y X Z TR.PR.

85 2129 0005	753884.93	1167846.26	0.00	3
85 2129 0007	754308.83	1167849.20	0.00	3
85 2129 0008	754257.27	1167848.81	0.00	3

Děti nebo sčítavé potměy lis jen na základ územního rozhodnutí, pokud podmínky pro ně nejsou stanoveny jiným rozhodnutím nebo opatřením.

GEOMETRICKÝ PLÁN pro oddělení pozemků		Město a předměstí odpovídá právním předpisům 	Katastrální úřad souhlasí s oddělením parcel 
Číslo plánu: 2129-2/1999 Obec: Č. Budějovice Okres: Č. Budějovice Katastrální úřad: Č. Budějovice 5 Mapa: 1:5000, 1:10000, 1:25000 Kód katastrálního úřadu: 1:50000, 1:100000, 1:250000		Datum: 22.1.1999 Číslo: 11/1999	

D o d a t e k č. 1
k nájemní smlouvě č. 31526 345 v platném znění

který dnešního dne uzavřely

statutární město České Budějovice,

náměstí Přemysla Otakara II. č. 1, 2, České Budějovice, zastoupené primátorem [REDACTED]

IC 00244732

jako pronajímatel

a

SK České Budějovice JČE, Kopaná,

Střelecký ostrov 3, 370 21 České Budějovice

zastoupený ředitelem [REDACTED]

IC 47234199

jako nájemce

Výše uvedené smluvní strany se dnešního dne dohodly na změně a doplnění výše citované nájemní smlouvy takto:

1. Článek první zní:

Článek první

Statutární město České Budějovice je vlastníkem nemovitosti v katastrálním území České Budějovice 5 - pozemku parcelní číslo 608/10 o vým. 107 345 m², parc. č. 608/19 o výměře 545 m² a pozemku parc. č. 607 o výměře 3041 m² zapsaných v katastru nemovitostí u Katastrálního úřadu pro Jihočeský kraj v Českých Budějovicích na LV č. 1 pro obec České Budějovice.

2. Článek druhý zní:

Článek druhý

Pronajímatel přenechává nájemci touto smlouvou do nájmu za podmínek níže uvedených nemovitosti uvedené v článku prvním této smlouvy, a to část pozemku parc. č. 608/10 ost. plocha sportoviště o vým. 88390 m², pozemek parc. č. 608/19 o vým. 545 m² a a parc. č. 607 o výměře 3041 m² a nájemce předmět pronájmu za níže uvedených podmínek do nájmu přijímá.

Předmět pronájmu je vyznačen na přiložené situaci, která se stává nedílnou součástí této smlouvy jako příloha č. 1.

Souhlas s pronájmem byl dán Radou města České Budějovice usnesením č. 1497/98, usn. č. 611/2003 a usn. č. 476/2004.

strana druhá

3. Článek třetí zní:

Článek třetí:

Veškeré stavební či jiné úpravy na předmětu nájmu bude nájemce provádět na vlastní náklady (bez nároku na úhradu takto vynaložených nákladů) a v součinnosti s příslušnými odbory Magistrátu města České Budějovice.

Ostatní ujednání této smlouvy zůstávají nedotčena

- 3 - 11 - 2004

V Českých Budějovicích

pronajímatel:

[Redacted signature]

[Redacted name]

primátor

nájemce: **JIHOČESKÝ FOTBAL**
Občanské sdružení
Střelecký ostrov 3
370 21 České Budějovice
IČO: 472 34 188, DIČ: CZ47234188



[Redacted signature]

[Redacted name]

D o d a t e k č. 2
k nájemní smlouvě č. 31526 345 v platném znění

který dnešního dne uzavřely

statutární město České Budějovice,

náměstí Přemysla Otakara II. č. 1.2., České Budějovice, zastoupené primátorem [REDACTED]

[REDACTED]
IČ 00244732

jako pronajímatel

a

SK České Budějovice JČE, Kopaná,

Střelecký ostrov 3, 370 21 České Budějovice

zastoupený ředitelem [REDACTED]

IČ 47234199

jako nájemce

Výše uvedené smluvní strany se dnešního dne dohodly na změně a doplnění výše citované nájemní smlouvy takto:

1. Článek první zní:

Článek první

Statutární město České Budějovice je vlastníkem nemovitosti v katastrálním území České Budějovice 5 - pozemku parcelní číslo 608/1 o vým. 96 621 m², pozemku parcelní číslo 608/10 o vým. 107 345 m², pozemku parc. č. 608/19 o výměře 545 m² a pozemku parc. č. 607 o výměře 3041 m² zapsaných v katastru nemovitostí u Katastrálního úřadu pro Jihočeský kraj v Českých Budějovicích na LV č. 1 pro obec České Budějovice.

2. Článek druhý zní:

Článek druhý

Pronajímatel přenechává nájemci touto smlouvou do nájmu za podmínek níže uvedených nemovitosti uvedené v článku prvním této smlouvy, a to část pozemku parc. č. 608/1 o vým. 17 461 m² (označené jako parc. č. 608/20), část pozemku parc. č. 608/10 o vým. 86 185 m², pozemek parc. č. 608/19 o vým. 545 m² a a parc. č. 607 o výměře 3041 m² a nájemce předmět pronájmu za níže uvedených podmínek do nájmu přijímá.

Předmět pronájmu je vyznačen na přiložené situaci, která se stává nedílnou součástí této smlouvy, jako příloha č. 1.

strana druhá

*Souhlas s pronájmem byl dán Radou města České Budějovice usnesením č. 149/98
usn. č. 611/2003, usn. č. 476/2004 a usn. č. 1258/2004*

Ostatní ujednání této smlouvy zůstávají nedotčena.

V Českých Budějovicích

pronajímatel:

[redacted]
[redacted]
primátor



nájemce:

JIHOČESKÝ FOTBAL

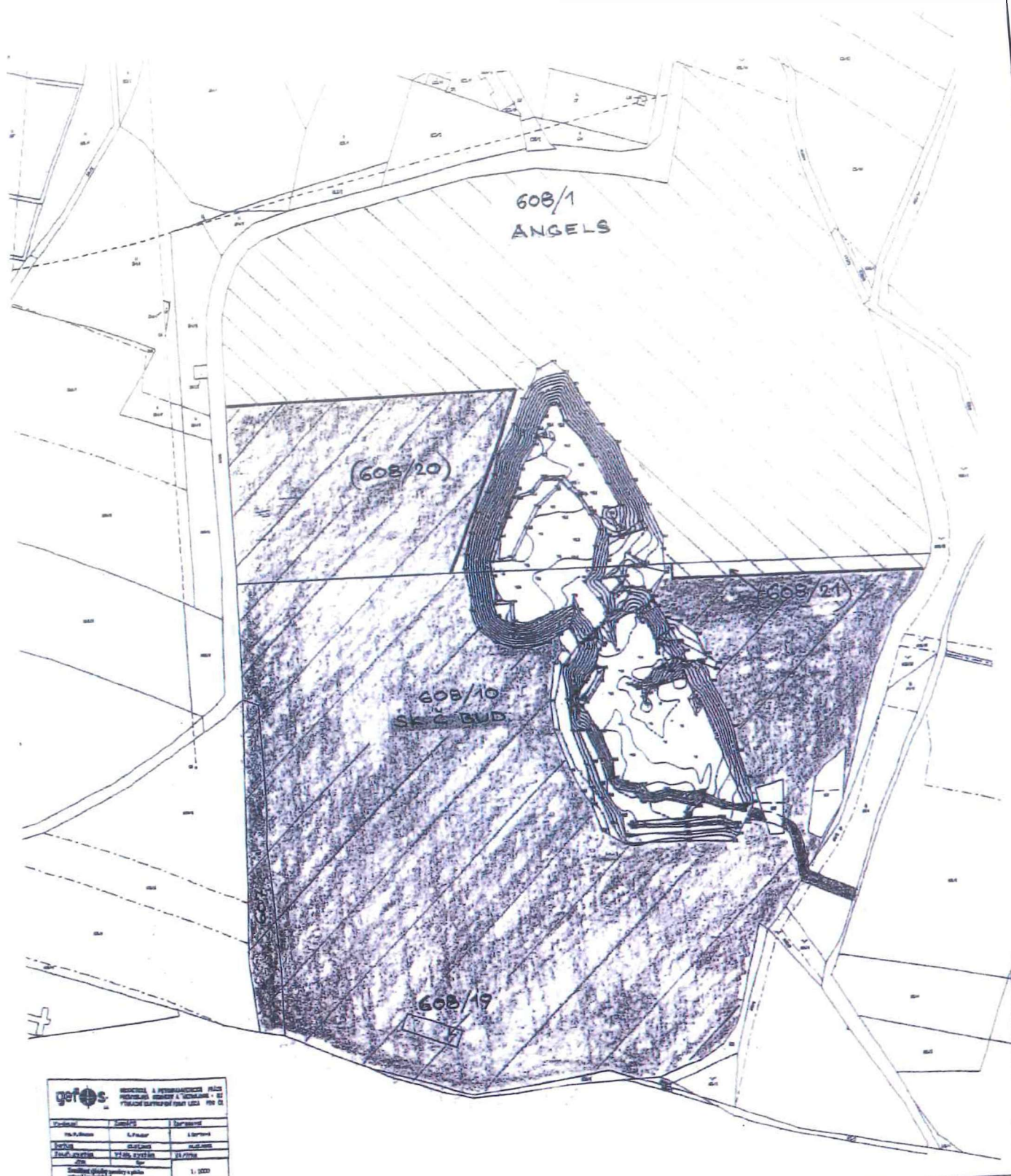
Občanské sdružení

Střelecký ostrov 2

370 21 České Budějovice

472 34 199 DIČ: CZ000000000

[redacted]
[redacted]



GENERAL & HYDRAULIC DATA		
HYDRAULIC DATA & SCHEMATIC - 02		
PROJECT SURVEYED FROM 1981 TO 1982		
Project	Design	Location
608/10	608/10	608/10
608/20	608/20	608/20
608/21	608/21	608/21
608/19	608/19	608/19
608/1	608/1	608/1
608/2	608/2	608/2
608/3	608/3	608/3
608/4	608/4	608/4
608/5	608/5	608/5
608/6	608/6	608/6
608/7	608/7	608/7
608/8	608/8	608/8
608/9	608/9	608/9
608/10	608/10	608/10
608/11	608/11	608/11
608/12	608/12	608/12
608/13	608/13	608/13
608/14	608/14	608/14
608/15	608/15	608/15
608/16	608/16	608/16
608/17	608/17	608/17
608/18	608/18	608/18
608/19	608/19	608/19
608/20	608/20	608/20
608/21	608/21	608/21
608/22	608/22	608/22
608/23	608/23	608/23
608/24	608/24	608/24
608/25	608/25	608/25
608/26	608/26	608/26
608/27	608/27	608/27
608/28	608/28	608/28
608/29	608/29	608/29
608/30	608/30	608/30
608/31	608/31	608/31
608/32	608/32	608/32
608/33	608/33	608/33
608/34	608/34	608/34
608/35	608/35	608/35
608/36	608/36	608/36
608/37	608/37	608/37
608/38	608/38	608/38
608/39	608/39	608/39
608/40	608/40	608/40
608/41	608/41	608/41
608/42	608/42	608/42
608/43	608/43	608/43
608/44	608/44	608/44
608/45	608/45	608/45
608/46	608/46	608/46
608/47	608/47	608/47
608/48	608/48	608/48
608/49	608/49	608/49
608/50	608/50	608/50
608/51	608/51	608/51
608/52	608/52	608/52
608/53	608/53	608/53
608/54	608/54	608/54
608/55	608/55	608/55
608/56	608/56	608/56
608/57	608/57	608/57
608/58	608/58	608/58
608/59	608/59	608/59
608/60	608/60	608/60
608/61	608/61	608/61
608/62	608/62	608/62
608/63	608/63	608/63
608/64	608/64	608/64
608/65	608/65	608/65
608/66	608/66	608/66
608/67	608/67	608/67
608/68	608/68	608/68
608/69	608/69	608/69
608/70	608/70	608/70
608/71	608/71	608/71
608/72	608/72	608/72
608/73	608/73	608/73
608/74	608/74	608/74
608/75	608/75	608/75
608/76	608/76	608/76
608/77	608/77	608/77
608/78	608/78	608/78
608/79	608/79	608/79
608/80	608/80	608/80
608/81	608/81	608/81
608/82	608/82	608/82
608/83	608/83	608/83
608/84	608/84	608/84
608/85	608/85	608/85
608/86	608/86	608/86
608/87	608/87	608/87
608/88	608/88	608/88
608/89	608/89	608/89
608/90	608/90	608/90
608/91	608/91	608/91
608/92	608/92	608/92
608/93	608/93	608/93
608/94	608/94	608/94
608/95	608/95	608/95
608/96	608/96	608/96
608/97	608/97	608/97
608/98	608/98	608/98
608/99	608/99	608/99
608/100	608/100	608/100